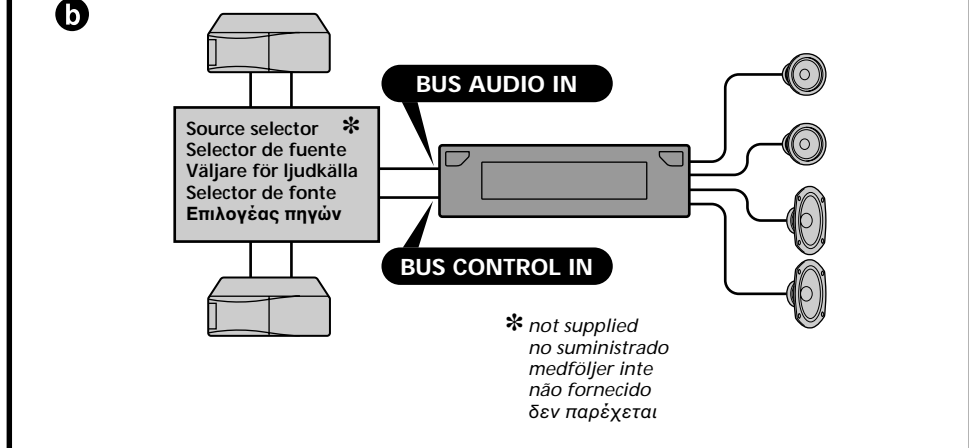
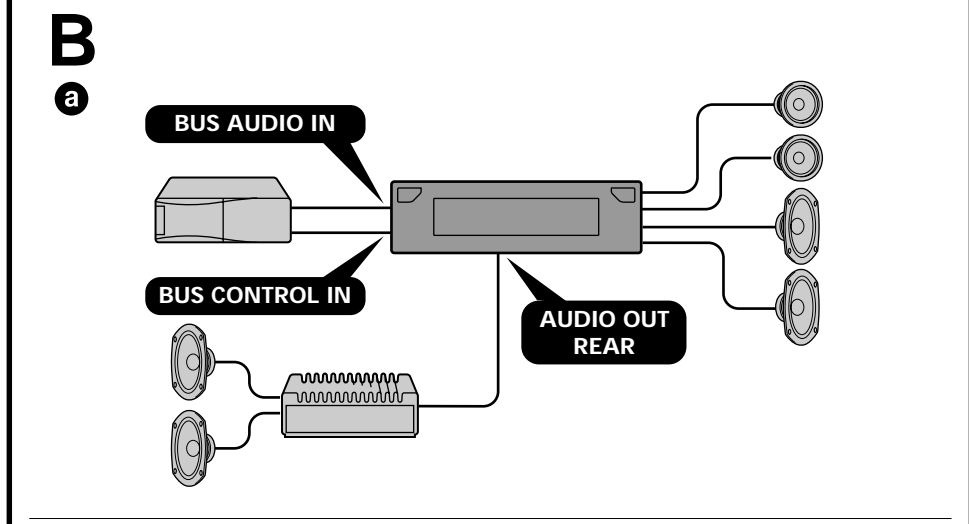
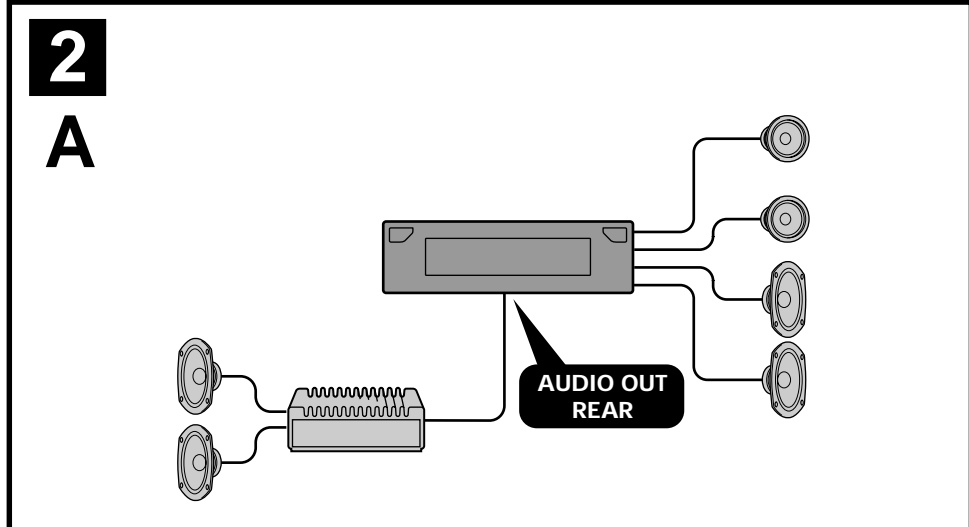
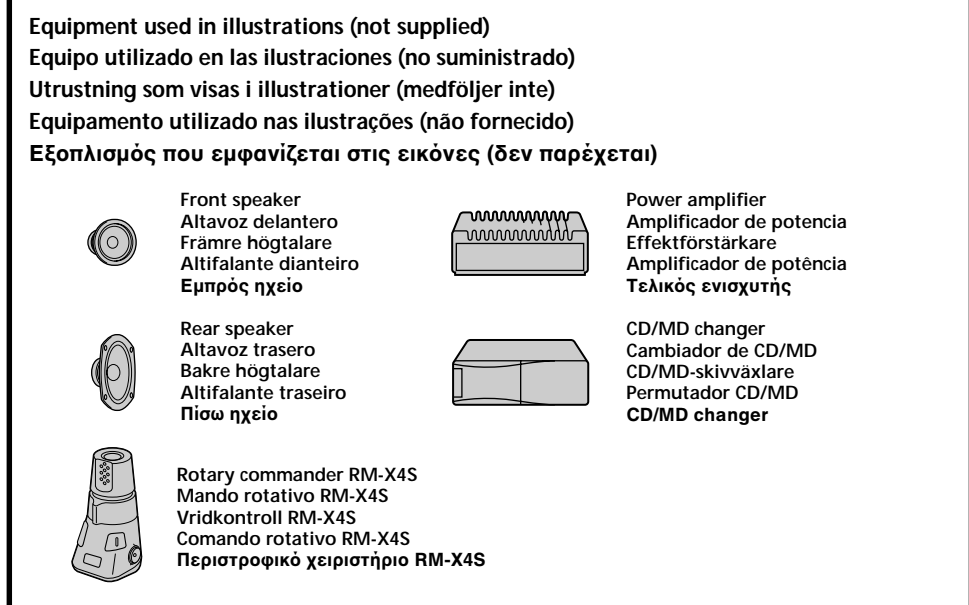
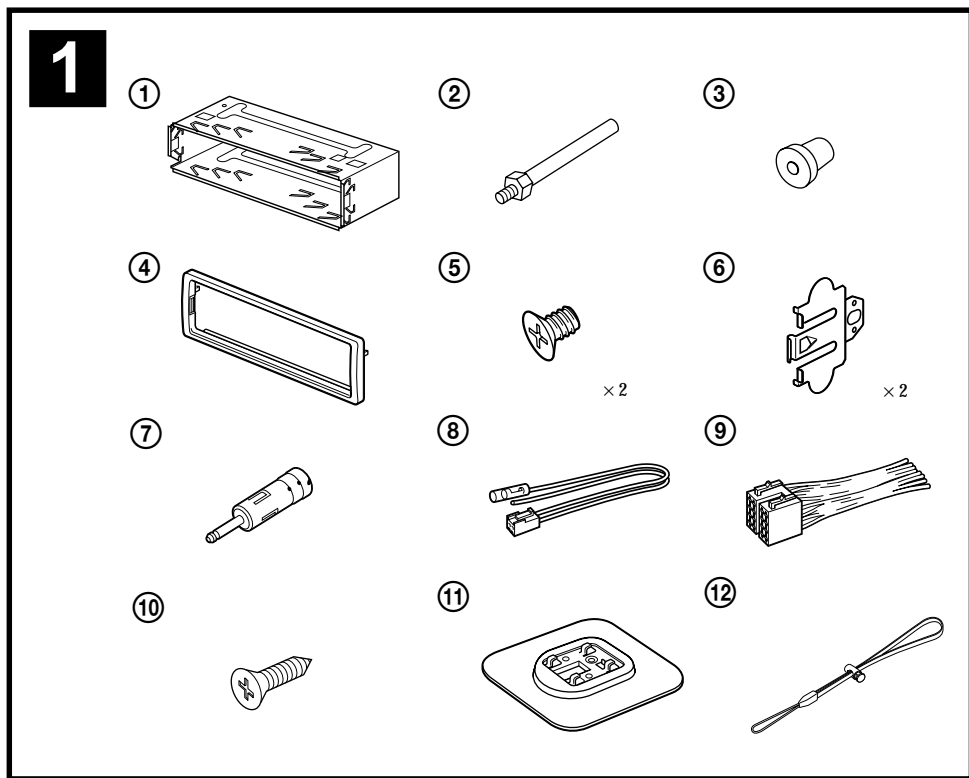
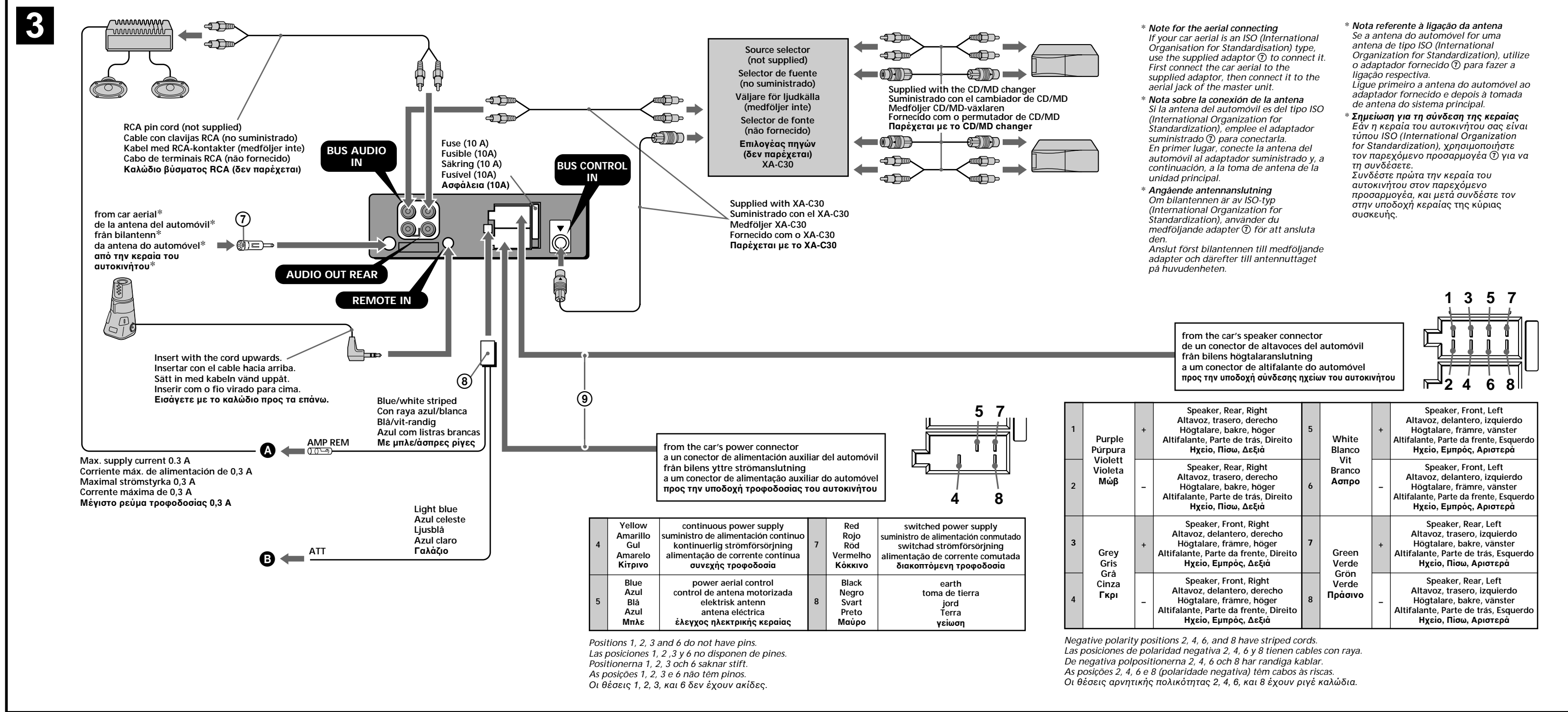


FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections
Instalación/Conexiones
Montering/Anslutning
Instalação/Ligações
Εγκατάσταση/Συνδέσεις

XR-CA800

Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand



Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat rattle).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the power connecting cord.
- Connect the power connecting cord to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.

Power connection

Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types. You may need to switch the positions of the jump connector. Before connecting the unit to the car's power supply, be sure to match the position of the jump connector to the car's pin order. If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the power connecting cord. If you have any questions or problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

WARNING

Check the pin position of the power connector of the car with the table on the below. If positions 4 and 7 are reversed, remove the fuse and shift it to the lower position as shown in the illustration.

Parts list

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Caution

Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Connection example

Notes: Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier. If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

Connection diagram

To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the power connecting cord may damage the aerial.

Notes on the control leads

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency) or the TA (Traffic Announcement) function.
- When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear/side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
- Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- No coloque los cables debajo de ningún tornillo, ni los aprisione con partes móviles (p.ej. los rales del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Si el conector de alimentación del automóvil no se corresponde con el de la unidad, utilice el cable de conexión de alimentación.
- Conecte el cable de conexión de alimentación a la unidad y los altavoces antes de conectarlo al conector de alimentación auxiliar.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta aislante los cables sueltos que no estén conectados.

Conexión de alimentación

Los conectores de alimentación pueden variar en función del automóvil. Consulte el diagrama del conector de alimentación del automóvil para comprobar que las conexiones coinciden correctamente. Existen dos tipos básicos. Es posible que sea necesario cambiar las posiciones del conector de empalme. Antes de conectar la unidad al suministro de alimentación del automóvil, asegúrese de que la posición del conector de empalme coincida con el orden de terminales de dicho automóvil. Si el conector de alimentación del automóvil no se corresponde con el de la unidad, utilice el cable de conexión de alimentación. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente a la conexión de la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el concesionario automovilístico.

ADVERTENCIA

Compruebe la posición de terminal del conector de alimentación del automóvil con la tabla que aparece más abajo. Si las posiciones 4 y 7 se invierten, retire el conector de empalme y desplácelo hasta la posición del extremo derecho como se muestra en la ilustración.

Lista de componentes

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Precaución

Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

Conexiones de ejemplo

Notes: Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador. Si conecta un amplificador de potencia opcional y no utiliza el incorporado, los pitidos se desactivarán.

Diagrama de conexiones

A la entrada AMP REMOTE IN de un amplificador opcional de potencia. Esta conexión es solo para amplificadores. Si conecta cualquier otro sistema, puede dañar la unidad.

Warning

Si tiene una antena de onda viajera sin un cuadro de relé, conectar esta unidad con el cable de conexión de alimentación puede dañar la antena.

Notes sobre conductores de control

- El conductor de control (azul) de la antena motorizada suministra +12 V CC al activar el sintonizador o la función ATA (Activación automática del sintonizador), AF (frecuencias alternativas) o TA (Anuncio de tráfico).
- Si el automóvil dispone de una antena de FM/MW/LW incorporada en el cristal trasero/lateral, conecte el cable de control de la memoria motorizada (azul) o el cable de entrada de alimentación auxiliar (rojo) al terminal de alimentación del amplificador de antena existente. Para obtener información detallada, consulte a su proveedor.
- Con esta unidad no podrá utilizarse una antena motorizada sin caja de relés.

Conexión para protección de la memoria

Si conecta el conductor de entrada de alimentación amarillo, el circuito de la memoria motorizada siempre alimentará, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición de apagado.

Notes sobre la conexión de los altavoces

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciera, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.

Att observera

- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V-batteri.
- Se till att de kablar du drar inte hamnar under en skruv eller kommer i kläm mellan rörliga delar, t.ex. mellan ett bilsätets glidskenor.
- Eliminera risken för kortslutning genom att slå av tändningen innan du gör några anslutningar.
- Om din bils strömanslutning inte passar till anslutningen på enheten, använd du strömkabeln.
- Anslut strömkabeln till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Drä samtliga jordledning till en och samma jordningspunkt.
- Se till att du isolerar lösa kablar som inte ska anslutas med t.ex. el-tejp.

Strömanslutningar

Strömanslutningarna kan variera beroende på vilken bil du har. Kontrollera bilens diagram över strömanslutningar för att kontrollera att anslutningarna passar ihop. Det finns två huvudtyper. Du kan behöva ändra positionerna på överkopplingen. Innan du ansluter enheten till bilens strömförsörjning bör du kontrollera att överkopplingsens placering överensstämmer med bilens polering. Om din bils strömanslutning inte passar till anslutningen på enheten, använd du strömkabeln. Om du har några frågor eller problem när det gäller sätningen och flyttar den till det undre laget enligt bruksanvisning kan du kontakta bilaterförsäljaren.

VARNING

Överkoppling Jämfror hur stiftet på bilens strömanslutning är placerade med nedanstående tabell. Om positionerna 4 och 7 är omkastade tar du bort sätningen och flyttar den till det undre laget enligt illustrationen.

Lista över medföljande delar

Siffrorna på den nedanstående illustrationen hänvisar till de siffror som nämns på illustrationerna i detta häfte.

Var försiktig!

Hantera konsolen ① med största aktsamhet så att du inte skadar fingrarna.

Exempel på kopplingschema

Observera: Var noga med att först ansluta jorden, innan du ansluter förstärkaren.

Kopplingschema

Till AMP REMOTE IN på en annan effektförstärkare. Om du har anslutningen är bara avsedd för förstärkare. Om du ansluter andra system här kan enheten skadas.

Diagrama de conexões

A la entrada AMP REMOTE IN de un amplificador opcional de potencia. Esta conexión es solo para amplificadores. Si conecta cualquier otro sistema, puede dañar la unidad.

Warning

Si tuvier una antena de onda viajera sin un cuadro de relé, conectar esta unidad con el cable de conexión de alimentación puede dañar la antena.

Notes sobre os fios de controle

- O fio de controle da antena elétrica (azul) fornece +12 V CC quando ligar o sintonizador ou quando ativo as funções ATA (Ativação automática do sintonizador), AF (frequências alternativas) ou TA (Informações de trânsito).
- Se o automóvel tiver uma antena de FM/MW/LW embutida no vidro traseiro/lateral, ligue o fio de controle da antena elétrica (azul) ou o fio de entrada de corrente para os acessórios (vermelho) no terminal de alimentação do amplificador do sinal da antena existente. Para obter mais informações, consulte o concessionário.
- Não pode utilizar uma antena elétrica sem caixa de relé com este aparelho.

Conexão para alimentação contínua da memória

Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação contínua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notes sobre a ligação dos altavozes

- Antes de ligar os altavozes, desligue o aparelho.
- Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com potência máxima admitida adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer danos.
- Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassis do automóvel, nem os dos altavozes esquerdo.
- Não tente ligar os altifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de altifalantes ativos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Caso o faça, poderá avariar o sistema de altifalantes ativos. Portanto, não se esqueça de ligar altifalantes passivos a estes terminais.

Advertência

- Este aparelho foi projetado para funcionar somente com 12 V CC, negativo à massa.
- Não deixe que os fios fiquem presos nos parafusos ou nas peças móveis (por exemplo, as calhas dos assentos).
- Antes de fazer as ligações, desligue a chave da ignição para não provocar um curto-circuito.
- Se o conector de alimentação do automóvel não corresponder ao conector da unidade, utilize o cabo de alimentação de corrente.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente ⑤ ao aparelho e aos altifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os cabos de massa a um ponto comum na carroçaria.
- Por motivos de segurança, não se esqueça de isolar todos os fios desligados com fita isoladora.

Ligação de corrente

Os conectores de alimentação podem variar de automóvel para automóvel. Verifique o diagrama do conector de alimentação do seu automóvel, para ter a certeza de que a correspondência das ligações está correta. Há dois tipos básicos. Pode ter que trocar as posições do conector de patilha. Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação do automóvel, não se esqueça de fazer a correspondência entre a posição do conector de patilha e a ordem dos terminais do automóvel. Se o conector de alimentação do automóvel não corresponder ao conector da unidade, utilize o cabo de alimentação de corrente. Se tiver dúvidas ou problemas ao ligar o aparelho que não estejam referidos neste manual, consulte o concessionário.

AVISO

Mudar o fusível Verifique a posição dos terminais do conector de alimentação do automóvel na tabela abaixo. Se as posições 4 e 7 estiverem invertidas, remova o fusível e mude-o para a posição mais abaixo, tal como se mostra na ilustração.

Lista de componentes

Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números nas instruções.

Atenção

pegue no suporte ① com cuidado para não magoar os dedos.

Exemplo de ligações

Notes: Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de massa.

Diagrama de ligações

A A AMP REMOTE IN de um amplificador de potência opcional. Esta ligação só se aplica aos amplificadores. Se ligar outro tipo de sistema pode danificar o aparelho.

Warning

Se tiver uma antena eléctrica sem caixa de relé, o facto de ligar este aparelho utilizando o cabo de alimentação ⑤ pode danificar a antena.

Notes sobre os fios de controle

- O fio de controle da antena elétrica (azul) fornece +12 V CC quando ligar o sintonizador ou quando ativo as funções ATA (Ativação automática do sintonizador), AF (frequências alternativas) ou TA (Informações de trânsito).
- Se o automóvel tiver uma antena de FM/MW/LW embutida no vidro traseiro/lateral, ligue o fio de controle da antena elétrica (azul) ou o fio de entrada de corrente para os acessórios (vermelho) no terminal de alimentação do amplificador do sinal da antena existente. Para obter mais informações, consulte o concessionário.
- Não pode utilizar uma antena elétrica sem caixa de relé com este aparelho.

Conexão para alimentação contínua da memória

Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação contínua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notes sobre a ligação dos altavozes

- Antes de ligar os altifalantes, desligue o aparelho.
- Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com potência máxima admitida adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer danos.
- Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassis do automóvel, nem os dos altavozes esquerdo.
- Não tente ligar os altifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de altifalantes ativos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Caso o faça, poderá avariar o sistema de altifalantes ativos. Portanto, não se esqueça de ligar altifalantes passivos a estes terminais.

Prosoχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην παστώσει τα καλώδια κάτω από μια βίδα ή σε κινούμενα μέρη (π.χ.: ράγες καθίσματος).
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, σβήστε τη μεία του αυτοκινήτου για αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Εάν ο συνδέστης τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας δεν ταίριαζε με το συνδέτηρα της συσκευής, χρησιμοποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ⑤.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ⑤ στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στην υποδοχή βοηθητικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γείωσης.
- Φροντίστε να μονώσετε κάθε λαοκαρμική μη συνδεδεμένο καλώδιο με μονωτική ταινία για ασφαλεία.

Σύνδεση τροφοδοσίας

Οι υποδοχές τροφοδοσίας διαφέρουν ανάλογα το αυτοκίνητο. Ελέγξτε το διάγραμμα της υποδοχής τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας, για να βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις ταιριάζουν απόλυτα. Υπάρχουν δύο βασικοί τύποι. Ίσως χρειαστεί να αλλάξετε τις θέσεις της υποδοχής βραχυκυκλωμάτων. Πριν συνδέσετε τον ασφαλειοφόρο της κάθε συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ταριάζουν οι θέσεις της υποδοχής βραχυκυκλωμάτων με τη διάταξη ακίδων του αυτοκινήτου. Εάν ο συνδέστης τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας δεν ταίριαζε με το συνδέτηρα της συσκευής, χρησιμοποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ⑤. Εάν έχετε κάποιες απορίες και προβλήματα στη σύνδεση της συσκευής σας, τα οποία δεν καλύπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο, παρακαλούμε συμβουλευτείτε την αντιπροσωπεία του αυτοκινήτου σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μετατόπιση της ασφαλείας Σηκώστε τη διάταξη ακίδων του καλωδίου τροφοδοσίας του αυτοκινήτου με τον παρακάτω τρόπο. Εάν αντιστραφούν οι θέσεις 4 και 7, σφραγίστε την σφραγεία και μετακινήστε τη στη χαμηλότερη θέση όπως φαίνεται στη εικόνα.

Lista εξαρτημάτων

Οι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.

Προσοχή

Χειρίστε το πλαίσιο ① προσεκτικά προς αποφυγή τραυματισμού των δαχτύλων σας.

Exemplo de ligações

Notes: Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de massa.

Diagrama de ligações

A A AMP REMOTE IN de um amplificador de potência opcional. Esta ligação só se aplica aos amplificadores. Se ligar outro tipo de sistema pode danificar o aparelho.

Warning

Se tiver uma antena eléctrica sem caixa de relé, o facto de ligar este aparelho utilizando o cabo de alimentação ⑤ pode danificar a antena.

Notes sobre os fios de controle

- O fio de controle da antena elétrica (azul) fornece +12 V CC quando ligar o sintonizador ou quando ativo as funções ATA (Ativação automática do sintonizador), AF (frequências alternativas) ou TA (Anuncio de tráfico).
- Se o automóvel tiver uma antena de FM/MW/LW embutida no vidro traseiro/lateral, ligue o fio de controle da antena elétrica (azul) ou o fio de entrada de corrente para os acessórios (vermelho) no terminal de alimentação do amplificador do sinal da antena existente. Para obter mais informações, consulte o concessionário.
- Não pode utilizar uma antena elétrica sem caixa de relé com este aparelho.

Conexão para alimentação contínua da memória

Quando o fio amarelo de entrada de alimentação for ligado, os circuitos de memória ficarão com alimentação contínua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notes sobre a ligação dos altavozes

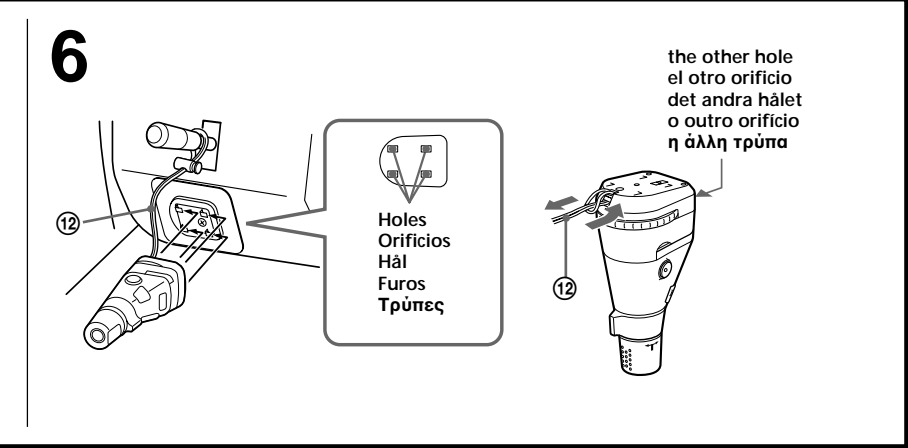
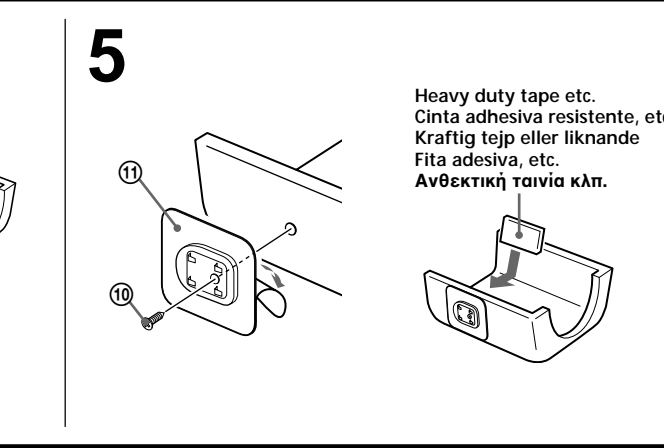
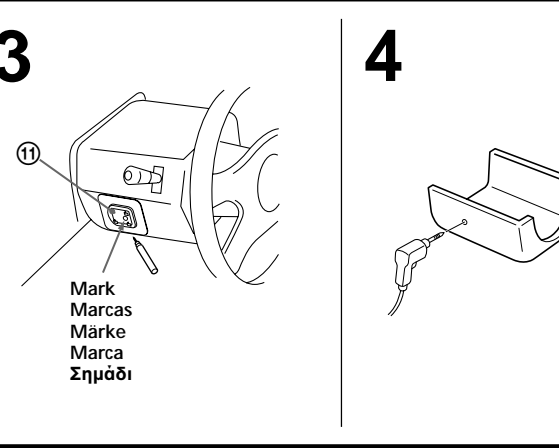
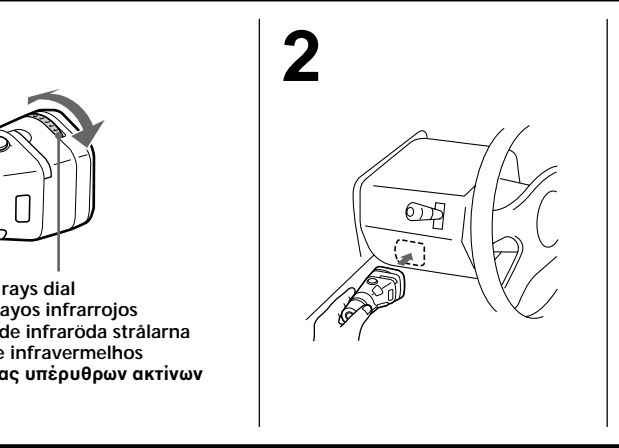
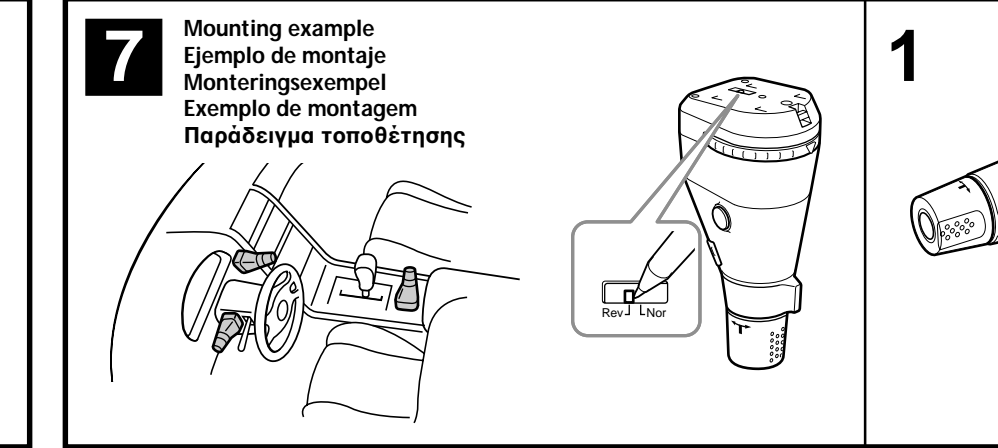
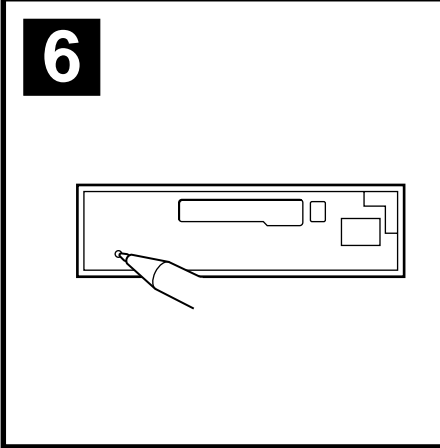
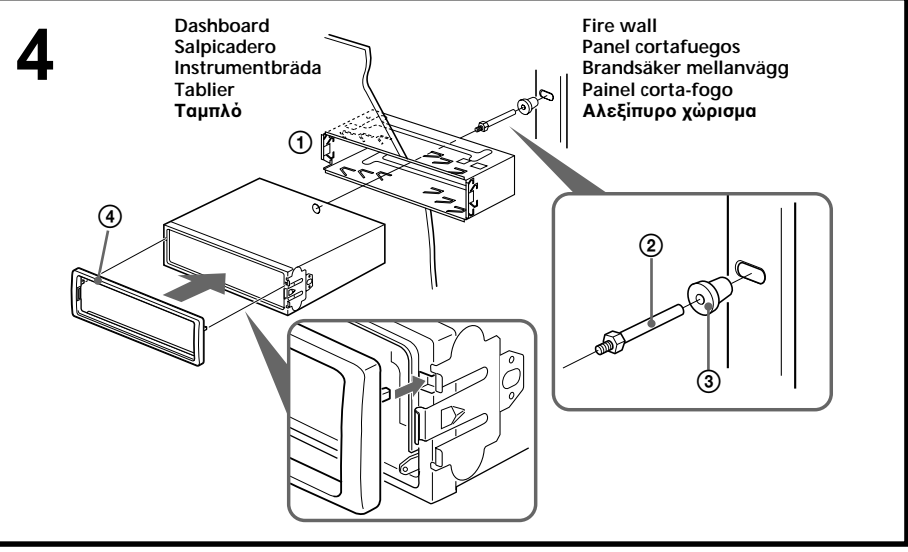
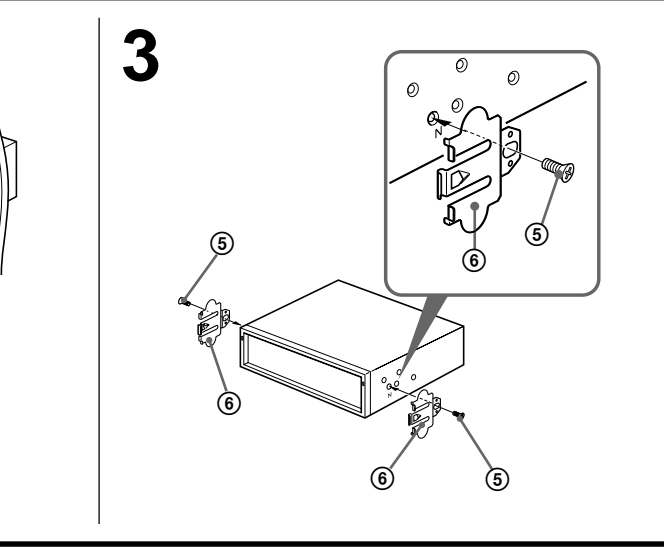
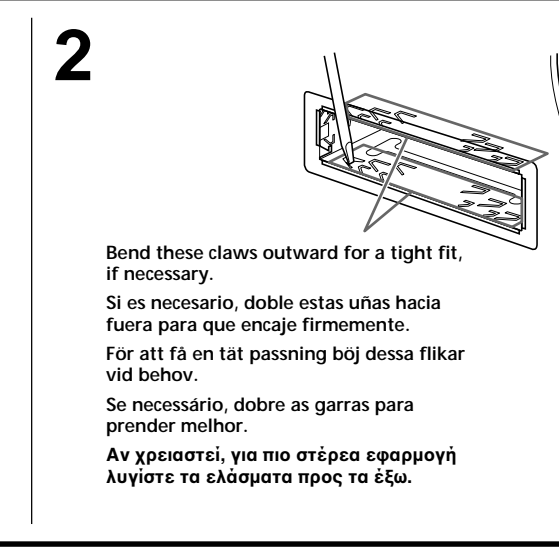
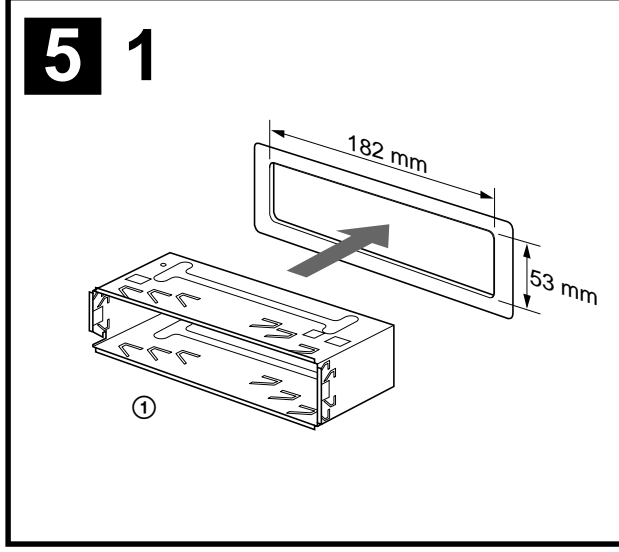
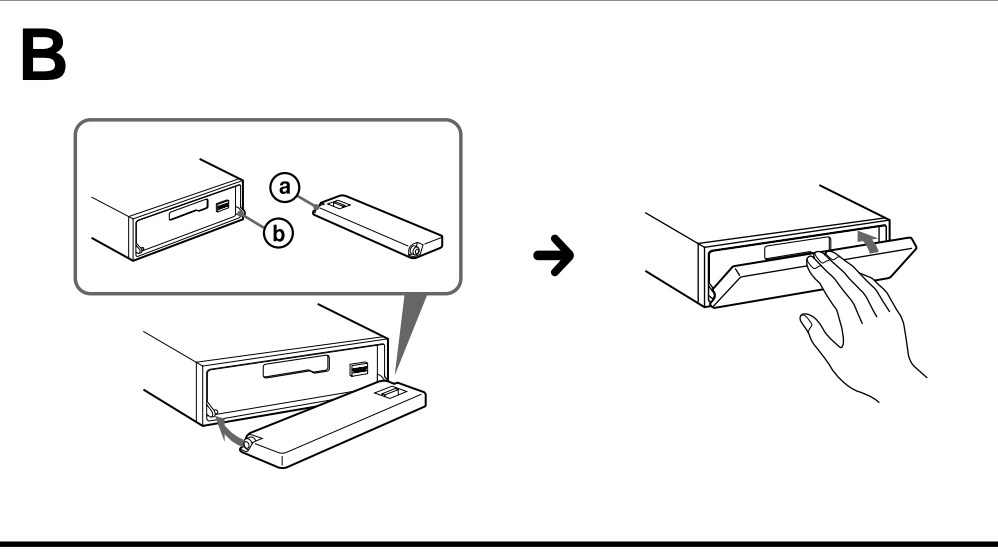
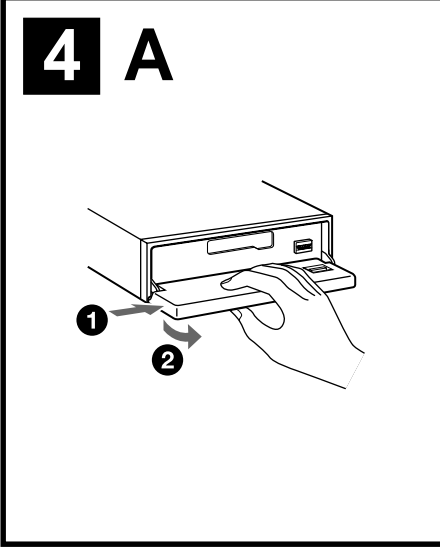
- Antes de ligar os altifalantes, desligue o aparelho.
- Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com potência máxima admitida adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer danos.
- Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassis do automóvel, nem os dos altavozes esquerdo.
- Não tente ligar os altifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de altifalantes ativos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Caso o faça, poderá avariar o sistema de altifalantes ativos. Portanto, não se esqueça de ligar altifalantes passivos a estes terminais.

Notes sobre a ligação da antena

Se a antena do automóvel for do tipo ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor ⑦ to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.

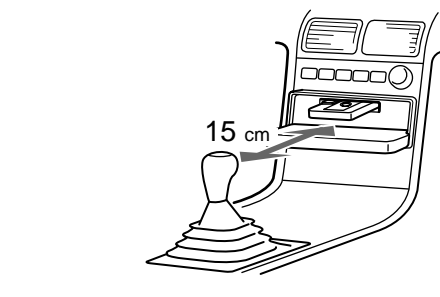
Nota referente a ligação da antena Se a antena do automóvel for do tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido ⑦ para fazer a ligação respectiva. Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido ⑦ e depois à tomada de antena do sistema principal.

Επίσημη για τη σύνδεση της κεραίας Εάν η κεραία του αυτοκινήτου σας είναι τύπου ISO (International Organization for Standardization), χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο προσαρμοστή ⑦ για να τη συνδέσετε. Συνδέστε πρώτα την κεραία του αυτοκινήτου στον παρεχόμενο προσαρμοστή, και μετά συνδέστε τον στην υποδοχή κεραίας της κύριας συσκευής.



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- There must be a distance of at least 15 cm between the cassettes slot of the unit and shift lever to insert cassette easily. Choose the installation location carefully so the unit does not interfere with gear shifting and other driving operations.



Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

How to detach and attach the front panel (4)

Before installing the unit, detach the front panel.

4-A To detach
Before detaching the front panel, be sure to press the power on/off button on the unit (or **OFF** on the card remote commander or the rotary commander). Press **OPEN**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

4-B To attach
Place the hole **Ⓞ** in the front panel onto the spindle **Ⓢ** on the unit as illustrated, then push the left side in.

Mounting example (5)

Installation in the dashboard

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press the power on/off button on the unit (or **OFF** on the card remote commander or the rotary commander) on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine.

When you press the power on/off button on the unit (or **OFF** on the card remote commander or the rotary commander) only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

RESET button (6)

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc.

Installing the rotary commander (RM-X5S) (7)

Notes

- Choose the mounting location carefully so that the rotary commander will not interfere with operating the car.
- Do not install the rotary commander where it may jeopardize the safety of the (front) passenger in anyway.
- When installing the rotary commander, be sure not to damage the electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.
- Avoid installing the rotary commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater etc.
- The Rev/Nor select switch is located on the bottom of the rotary commander. Select "Nor" to use the rotary commander as the factory-set position. Select "Rev" when you mount the rotary commander on the right side of the steering column.

Tip
Rev/Nor cannot be selected on the side of master unit.

1 With the mounting location in mind, press the buttons and rotate the controls to make sure your master unit reacts well.
You can change the direction of infrared rays by turning the dial on the rotary commander.

Caution
Be sure that the place where you install the rotary commander is within the range of receptor on the unit.

2 Choose the exact location for the rotary commander to be mounted, then clean the mounting surface.
Dirt or oil impair the adhesive strength of the double-sided adhesive tape.

3 Mark position for the supplied screw.
Use the screw holes on the mounting hardware **Ⓢ** to mark the positions.

If you cannot make the mounting hardware **Ⓢ** fit easy, cut the mounting hardware **Ⓢ** to fit the steering wheel column cover.

4 Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole where you have marked.

5 Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware **Ⓢ** to the temperature of 20 °C to 30 °C, and attach the mounting hardware **Ⓢ** onto the mounting surface by applying even pressure. Then screw it down with the supplied screw **Ⓢ**.

6 After installing the steering wheel column cover, attach the rotary commander to the mounting hardware by aligning the four holes on the bottom of the rotary commander to the four catches on the mounting hardware and sliding the rotary commander until it locks into place as illustrated.

Cautions

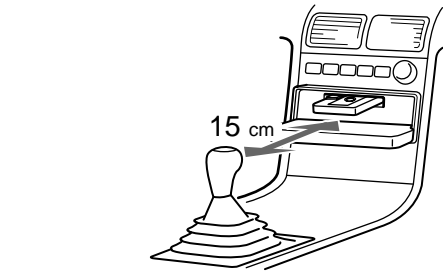
- Be sure to attach the supplied strap **Ⓢ** when installing the rotary commander near the steering wheel.
- Be sure that the strap **Ⓢ** does not get caught on the car controls (gear, shifter, etc.).
- Be sure to tighten the stopper of the strap **Ⓢ** after hanging the strap **Ⓢ** on the indicator switch, etc.

Tip
There are two holes for the strap **Ⓢ**. You can use whichever hole you prefer.

Note
If you are mounting the rotary commander to the steering wheel column, make sure that the protruding tips of the screws on the inner surface of the column do not in anyway hinder or interfere with the movement of the rotating shaft, operative parts of the switches or the electrical cables etc. inside the column.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.
- Para que sea posible insertar cassetes con facilidad, debe haber una distancia de al menos 15 cm entre la ranura de inserción de cassetes de la unidad y la palanca de cambios. Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no entorpezca las operaciones de cambio de marchas o de conducción en general.



Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

Forma de extraer e instalar el panel frontal (4)

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

4-A Para extraerlo
Antes de extraer el panel frontal, asegúrese de pulsar el botón de activación/desactivación de la alimentación de la unidad (u **OFF** en el mando a distancia de tarjeta o en el mando rotativo). Pulse **OPEN**, deslice el panel hacia el lado derecho y tire del lado izquierdo.

4-B Para instalarlo
Coloque el orificio **Ⓞ** del panel frontal en el eje **Ⓢ** de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después presione la parte izquierda.

Ejemplo de montaje (5)

Instalación en el salpicadero

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accessorios) en el interruptor de la llave de encendido

Asegúrese de pulsar el botón de activación/desactivación de la alimentación de la unidad (u **OFF** en el mando a distancia de tarjeta o en el mando rotativo) durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj después de apagar el motor.

Si pulsa el botón de activación/desactivación de la alimentación de la unidad (u **OFF** en el mando a distancia de tarjeta o en el mando rotativo) sólo momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y causará desgaste de la batería.

Botón de restauración (RESET) (6)

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón de restauración (RESET) con un bolígrafo, etc.

Instalación del mando rotativo (RM-X5S) (7)

Notes

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que el mando rotativo no dificulte la conducción del coche.
- No instale el mando rotativo en un lugar donde pueda poner en peligro la seguridad del pasajero acompañante.
- Al instalar el mando rotativo, asegúrese de no dañar los cables de electricidad, etc. del otro lado de la superficie de montaje.
- Procure no instalar el mando rotativo en un lugar expuesto a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, etc.
- El selector Rev/Nor se encuentra en la parte inferior del mando rotativo. Seleccione "Nor" para utilizar el mando rotativo según la posición ajustada en fábrica. Seleccione "Rev" si monta el mando rotativo a la derecha de la columna de dirección.

Sugerencia
No es posible seleccionar Rev/Nor en el lateral de la unidad.

1 Teniendo en cuenta la ubicación de montaje, pulse los botones y gire los controles para asegurarse de que la unidad principal funciona correctamente.
Es posible cambiar la dirección de los rayos infrarrojos en el mando rotativo.

Precaución
Cerciórese de que el lugar elegido para instalar el mando rotativo se encuentra dentro del rango del receptor de la unidad.

2 Una vez elegido el lugar de montaje del mando rotativo, limpie perfectamente la superficie de montaje.
La suciedad o la grasa dañan la intensidad adhesiva de la tira adhesiva por las dos caras.

3 Marque la posición para el tornillo suministrado.
Para ello, utilice los orificios para tornillo de la ferretería de montaje **Ⓢ**.

Si no es posible instalar con facilidad la pieza **Ⓢ**, corte la forma que encaje en la cubierta de la columna de la dirección.

4 Extraiga la cubierta de la columna de la dirección y haga orificios de 2 mm. de diámetro en los lugares marcados.

5 Caliente la superficie de montaje y la cinta adhesiva de doble cara de la ferretería de montaje **Ⓢ** a una temperatura entre 20 °C y 30 °C, y ajuste la ferretería de montaje **Ⓢ** a la superficie de montaje ejerciendo una presión uniforme. A continuación, apriete el tornillo **Ⓢ** suministrado.

6 Una vez instalada la cubierta de la columna de dirección, fije el mando rotativo a la ferretería de montaje alineando los cuatro enganches de la parte inferior del mando con los cuatro orificios de la ferretería de montaje. A continuación, deslice el mando hasta que encaje en su sitio como se muestra en la ilustración.

Precauciones

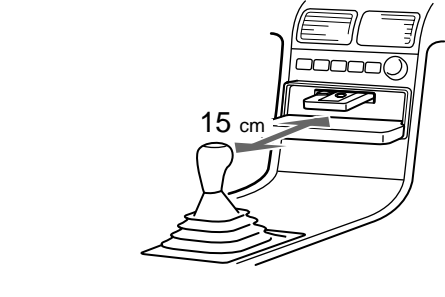
- Asegúrese de adherir la correa **Ⓢ** suministrada cuando instale el mando rotativo cerca del volante.
- Cerciórese de que la correa **Ⓢ** no quede atrapada en los controles del automóvil (mecanismos, palanca de cambios, etc.).
- Asegúrese de apretar el topó de la correa **Ⓢ** después de colgar la correa **Ⓢ** en el interruptor indicador, etc.

Sugerencia
Existen dos orificios para la correa **Ⓢ**. Puede utilizar el que prefiera.

Nota
Si monta el mando rotativo en la columna de dirección, asegúrese de que los extremos de los tornillos que sobresalgan de la superficie interior de la columna no dificulten el movimiento del eje de rotación ni los componentes operativos de los computadores o los cables de electricidad, etc. del interior de la columna.

Att observera

- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sitter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, tex solsenk eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monterings tillbehören för att vara säkra på att bilstereon monteras på säkert och korrekt sätt.
- För att du ska kunna sätta i och ta ut bandet ordentligt måste avståndet vara minst 15 cm mellan kassetfacket och växelspaken.
- Se till att du inte monterar enheten så att den är i vägen för växelspaken eller något annat reglage.



Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln måste vara under 20 grader.

Ta loss/fästa frontpanelen (4)

Ta loss frontpanelen innan du monterar bilstereon.

4-A Ta loss frontpanelen
Innan du tar bort frontpanelen måste du trycka på enhetens strömbrätare (on/off-knappen) (eller **OFF** på fjärrkontrollen eller Rotary Commander). Tryck sedan på **OPEN** för att lossa frontpanelen, skjut därefter frontpanelen åt höger och dra dess vänstra sida utåt för att få loss den.

4-B Fästa frontpanelen
Placera frontpanelen så att hålet **Ⓢ** på frontpanelen trävs över axeln **Ⓢ** på bilstereon enligt illustrationen. Tryck därefter frontpanelens vänstra del inåt.

Exempel på montering (5)

Montering på instrumentbrädan

Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörsålage (ACC)

Göm inte att trycka på enhetens strömbrätare (on/off-knappen) (eller **OFF** på fjärrkontrollen eller Rotary Commander) för att stänga av klockans teckenfönster efter det att du har stängt av motorn.
Om du bara trycker på enhetens strömbrätare (on/off-knappen) (eller **OFF** på fjärrkontrollen eller Rotary Commander) ett kort ögonblick slöcknar inte klockans teckenfönster vilket kan leda till att batteriet laddas ur.

Återställningsknappen (RESET) (6)

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på återställningsknappen (RESET) när anslutningen och monteringen är klar.

Installera vridkontrollen (RM-X5S) (7)

Observera

- Var noga med var du monterar vridkontrollen så att den inte är i vägen när du kör.
- Installera inte vridkontrollen där den är en säkerhetsrisk för passagerare i framsätet.
- Var försiktig när du installerar vridkontrollen så att du inte skadar elkablar eller liknande på monteringsytans bak sida.
- Undvik att installera vridkontrollen så att den utsätts för höga temperaturer, direkt solljus eller stark värme från varmekålen osv.
- Omkopplaren på Rev/Nor sitter på vridkontrollens undersida. Ställ omkopplaren på "Nor" om du vill använda den med de installationer som gällde vid leverans från fabriken. Om du tänker montera vridkontrollen på rattstängens högra sida ställer du omkopplaren på "Rev".

Tips

Du kan inte ställa Rev/Nor från huvudenhets sida.

1 Tryck på knapparna och vrid på kontrollerna från tänkta monteringsplatsen, så ser du om huvudenheten reagerar som den ska.

Du kan ändra de infraröda strålnings riktning genom att vrida rattet på vridkontrollen.

Var försiktig!
Se till att du installerar vridkontrollen så att den kan etablera kontakt med enhetens motlagare.

2 Vajv var du vill montera vridkontrollen och rengör ytan.
Smuts eller olja minskar den dubbelsidiga tjerns fastförmåga.

3 Markera var du ska borra hål för skruvarna.
Du kan göra markeringsarna utifrån skruvsletten på monteringsdelen **Ⓢ**.

Om du har svårt att passa in monteringsplattan **Ⓢ** kan du skära till den så att den passar håljet runt rattstängan.

4 Ta bort håljet runt rattstängan och borra ett 2 mm hål där märket sitter.

5 Värm monteringsytan och den dubbelsidiga teipen på monteringsdelen **Ⓢ** till mellan 20 °C och 30 °C och tryck fast monteringsdelen. Skruva sedan fast den med den medföljande skruven **Ⓢ**.

6 När du har satt tillbaka rattstängsknappn fäster du vridkontrollen på monteringsdelen genom att justera de fyra hålen på kontrollens undersida efter de fyra spårarna på monteringsdelen och skjuta ned kontrollen tills den låses på plats, se bilden.

Var försiktig!
• Se till att du fäster den medföljande remmen **Ⓢ** när du installerar vridkontrollen i närheten av rattet.
• Se till att remmen **Ⓢ** inte kan fastna i något av bilens styrdon i t.ex. växelspaken.

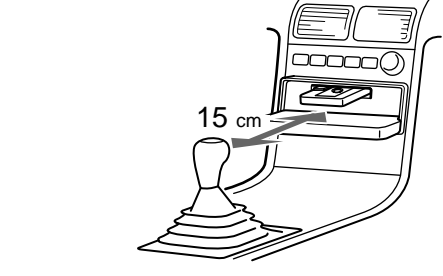
• Se till att du drar åt stoppet på remmen **Ⓢ** sedan du har hängt upp den på t.ex. korrektningsvisaren.

Tips
Det finns två hål som är avsedda för remmen **Ⓢ**. Du kan använda vilket som helst av dem.

Observera
Om du monterar vridkontrollen på håljet till rattstängs styrstäng måste du se till att de utskjutande skruvspetsarna inuti håljet inte hindrar styrningen av bilen eller kommer i vägen för annan utrustning eller elkablarna inuti håljet.

Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos diretamente à luz do sol ou ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeito a pó, sujidade ou vibrações excessiva.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para efectuar uma instalação segura.
- Para poder introduzir a cassette com facilidade, tem de haver uma distância de pelo menos 15 cm entre a ranhura de introdução da cassette no aparelho e a alavanca dos mudanças. Escolha o local de instalação de forma a que o aparelho não interfira com as mudanças ou com as manobras de condução.



Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 20°.

Para retirar e colocar o painel frontal (4)

Retire o painel frontal antes de iniciar a instalação do aparelho.

4-A Para retirar
Antes de retirar o painel frontal, não se esqueça de carregar no botão on/off (ligar/desligar) do aparelho (ou **OFF** no comando tipo cartão ou no comando rotativo). Carregue em **OPEN**, faça deslizar o painel frontal ligeiramente para a direita e puxe o lado esquerdo para fora.

4-B Para colocar
Coloque o orifício **Ⓞ** do painel frontal no eixo **Ⓢ** do aparelho tal como ilustrado, e depois carregue no lado esquerdo para dentro.

Exemplo de montagem (5)

Instalação no tablier

Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (accessórios) na chave de ignição

Não se esqueça de carregar no botão on/off (ligar/desligar) do aparelho (ou **OFF** no comando tipo cartão ou no comando rotativo) durante dois segundos, para desligar o relógio depois de desligar o motor.
Se carregar no botão on/off (ligar/desligar) do aparelho (ou **OFF** no comando tipo cartão ou no comando rotativo) apenas momentaneamente, o relógio não se desliga e a bateria pode gastar-se.

Botão de reinicialização (RESET) (6)

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização (RESET) com a ponta de uma caneta, etc.

Instalação do comando rotativo (RM-X5S) (7)

Notes

- Seleccione cuidadosamente o local de montagem de forma a que o comando rotativo não interfira com a condução do automóvel.
- Não instale o comando rotativo em locais onde este possa, por algum motivo, pôr em perigo a segurança do passageiro da frente.
- Quando é instalado o comando rotativo, certifique-se de que não danifica os fios eléctricos, etc., localizados no outro lado da superfície de montagem.
- Evite instalar o comando rotativo em locais em que este fique exposto a temperaturas elevadas causadas, por exemplo, pela incidência directa dos raios solares, pelo ar quente do aquecimento, etc.
- O selector Rev/Nor está localizado na parte inferior do comando rotativo. Seleccione "Nor" para utilizar o comando rotativo na posição predefinida de fábrica. Seleccione "Rev" se quiser montar o comando rotativo no lado direito da coluna da direcção.

Sugestão
Não pode seleccionar Rev/Nor na parte lateral da unidade principal.

1 Tendo em conta a localização da montagem, carregue nos botões e rode os controlos para se certificar de que a unidade principal está a responder bem.

Pode alterar a direcção dos infravermelhos rodando o botão do comando rotativo.

Atenção
Verifique se o local onde vai instalar o comando rotativo está dentro do alcance do receptor do aparelho.

2 Escolha o local exacto onde deseja montar o comando rotativo e depois limpe a superfície de montagem.
A sujidade ou o óleo enfraquecem as capacidades adesivas da fita adesiva dupla.

3 Marque a posição para os parafusos fornecidos.
Para marcar a posição, utilize os orifícios dos parafusos do material de montagem **Ⓢ**.

Se não conseguia ajustar com facilidade o material de montagem **Ⓢ**, corte **Ⓢ** de forma a ajustar-se à cobertura da coluna de direcção.

4 Retire a tampa da coluna da direcção e faça um furo com 2 mm de diâmetro no local marcado.

5 Aqueça a superfície de montagem e a fita adesiva dupla do material de montagem **Ⓢ** até uma temperatura de 20 °C a 30 °C, e fixe o material de montagem na superfície respectiva exercendo uma pressão uniforme. Em seguida, fixe-o com os parafusos **Ⓢ** fornecidos.

6 Após a instalação da cobertura da coluna da direcção, fixe o comando rotativo ao material de montagem, alinhando os quatro ganchos do material de montagem e fazendo deslizar o comando até que este encaixe correctamente, conforme o ilustrado.

Precauções

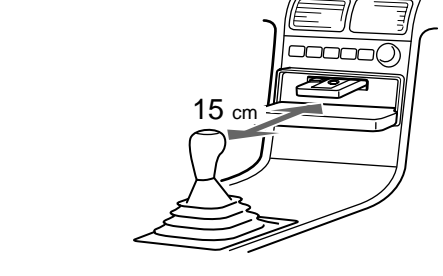
- Quando instalar o comando rotativo junto da coluna da direcção não se esqueça de prender a fita **Ⓢ**.
- Certifique-se de que a fita **Ⓢ** não fica presa nos controlos do automóvel (alavanca de velocidades, mecanismos, etc.).
- Verifique se apertou o travão de fita **Ⓢ** depois de a prender ao indicador de mudança de direcção, etc.

Sugestão
Existem dois orifícios para a fita **Ⓢ**. Pode utilizar o que preferir.

Nota
Se montar o comando rotativo na coluna da direcção, certifique-se de que as extremidades dos parafusos na superfície interior da coluna não prejudicam ou interferem com o movimento do eixo rotativo, com os eixos operativos do travão de fita **Ⓢ** ou com os cabos eléctricos, etc., localizados no interior da coluna.

Προφυλάξεις

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνήθεις κινήσεις οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκειμένα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ, ή σε σημεία υποκειμένα σε σκόνη, βροχή ή υπερβολικούς θούλους.
- Για ασφαλή και εύκολη εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.
- Πρέπει να υπάρχει μια απόσταση τουλάχιστον 15 cm μεταξύ της υποδοχής κασέτας της συσκευής και του μοχλού ταχυτήτων, ώστε να υπάρχει επαρκής χώρος για την εύκολη εισαγωγή της κασέτας. Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης με προσοχή, ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει στην αλλαγή ταχυτήτων ή άλλους χειρισμούς οδήγησης.



Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 20°.

Πως να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την πρόσοψη (4)

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέτε την πρόσοψη.

4-A Αφαίρεση της πρόσοψης
Πριν αφαιρέσετε τη πρόσοψη, μην ξεχάσετε να πιάσετε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της συσκευής (ή το πλήκτρο **OFF** του ασύρματου τηλεχειριστηρίου ή του περιτροφικού χειριστηρίου). Πατήστε **OPEN**, κατόπιν σπρώξτε την πρόσοψη προς τα δεξιά, και τραβήξτε προς τα έξω την αριστερή πλευρά.

4-B Τοποθέτηση της πρόσοψης
Όταν ολοκληρωθούν η εγκατάσταση στο σημείο **Ⓢ** της συσκευής, όπως δείχνει η εικόνα, και σπρώξτε την αριστερή πλευρά στη θέση της, μέχρι να κουμπώσει.